

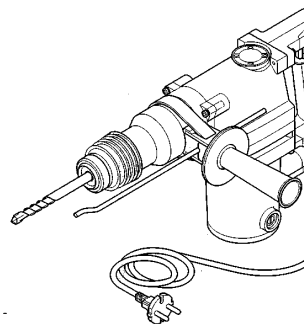
- ⓓ **Bedienungsanleitung
Bohrhammer**
- ⓕ **Instructions de service
Marteau perforateur**
- Ⓝ **Gebruiksaanwijzing
Boorhamer**

1

CE

Art.-Nr.: 42.582.21

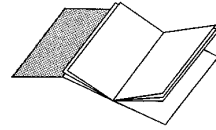
Einheit
 **bavaria**



BBH 516



Gehörschutz tragen!
Porter un casque anti-bruit
Oorbescermer dragen



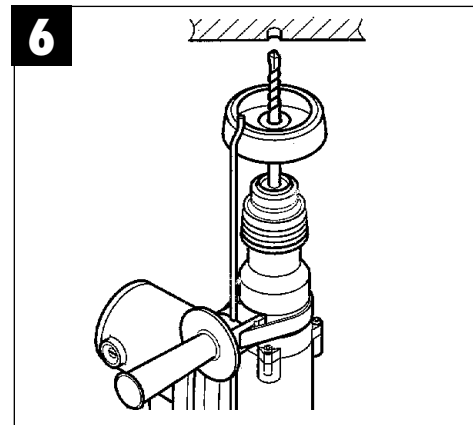
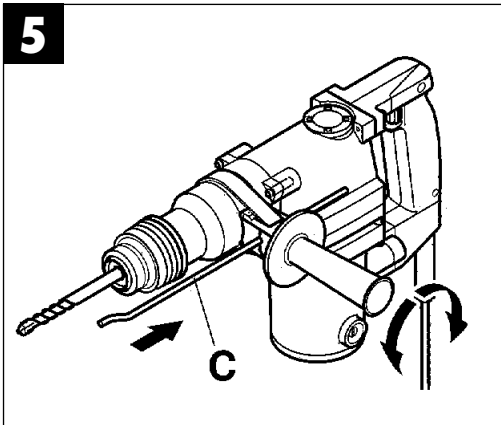
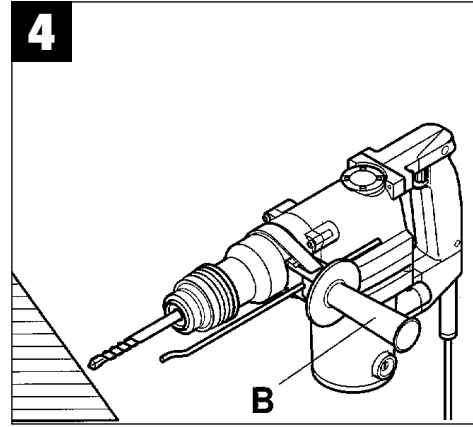
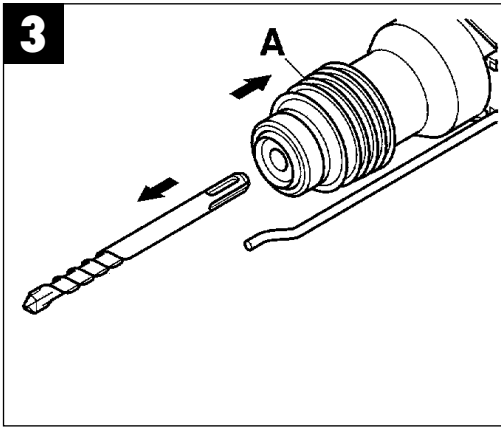
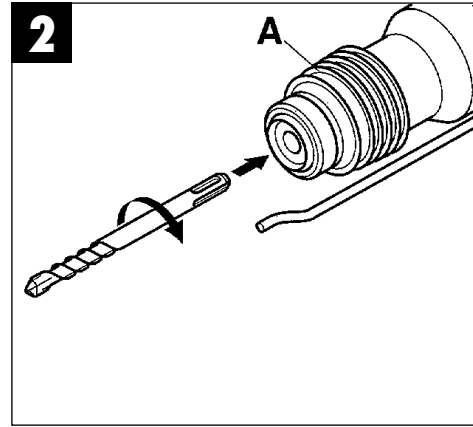
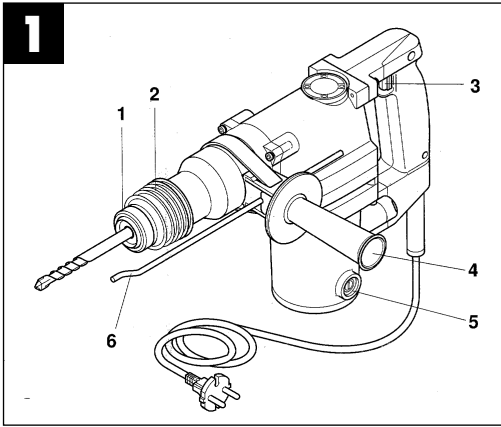
- Ⓓ Bitte Seite 2-3 ausklappen
- Ⓕ Veuillez ouvrir les pages 2 à 3
- Ⓖ Gelieve bladzijden 2-3 te ontvouwen



Augenschutz tragen!
Porter des lunettes de protection
Oogbescermer dragen



Bei Staubentwicklung Atem-
schutzmaske tragen!
En cas de formation de poussière,
porter un masque de protection
respiratoire
Indien er stof ontstaat,
stofmasker dragen



D

1. Gerätebeschreibung (Abb.1)

- 1 Staubschutz
- 2 Verriegelungshülse
- 3 Ein-Aus-Schalter
- 4 Zusatzgriff
- 5 Kappe für Kohlebürste
- 6 Tiefenanschlag

2. Lieferumfang

- Koffer
- Bohrhämmer
- Tiefenanschlag
- Zusatzhandgriff
- Staubschutzkappe

3. Technische Daten

Spannung:	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	420 Watt
Leerlaufdrehzahl:	900 min ⁻¹
Schlagzahl:	3100 min ⁻¹
Bohrleistung (max.):	Beton/Stein 16 mm
Gewicht:	3,4 kg
Vibrationspegel:	27 m/s ²
Schalldruckpegel:	88 dB(A)
Schalleistungspegel:	98 dB(A)
Schutzklasse:	□ / II

Geräusch- und Vibrationsmeßwerte ermittelt entsprechend EN 50144.

4. Sicherheitshinweise

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Werkzeug benutzen.

- Prüfen Sie die auf dem Typenschild angegebene Spannung (Volt).
- Bei Verwendung von Leitungsrollern, Leitung vollständig abrollen. Drahtquerschnitt mind. 1,0 mm².
- Bei Einsatz des Elektro-Bohrhammers im Freien ist für den Anschluß eine ordnungsgemäße Verlängerungsleitung H07RN-F 3G1,5 mm² mit spritzwassergeschützten Steckvorrichtungen zu verwenden.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand auf Leitern oder Gerüsten bei freihändigem Bohren.

- In Wänden, wo Strom-, Wasser- oder Gasleitungen unsichtbar verlegt sind, zuerst die Leitungen mit einem Leitungssuchgerät lokalisieren. Berührung mit stromführenden Tröfen oder Leitern vermeiden.
- Tragen Sie zum Schutze Ihrer Ohren einen Gehörschutz: schleicher Gehörverlust!
- Tragen Sie eine Schutzbrille und verwenden Sie eine Staubmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.
- Nicht im Bereich von Dämpfen oder brennbaren Flüssigkeiten verwenden.
- Ziehen Sie bei allen Umbau- und Reinigungsarbeiten den Stecker aus der Steckdose.
- Schützen Sie die Netzleitung vor Beschädigungen. Öl und Säure können die Leitung beschädigen.
- Maschine nicht überlasten.
- Wichtig!
Alle nationalen Sicherheitsvorschriften bezüglich Installation, Betrieb und Wartung sind zu befolgen.
- Meißel und Bohrer können versehentlich aus dem Werkzeug geschleudert werden und schwere Verletzungen verursachen:
 - Vor dem Arbeitseinsatz immer nachprüfen, ob Meißel oder Bohrer im Werkzeughalter arretiert sind.
 - Werkzeughalter regelmäßig auf Abnutzung und Beschädigung kontrollieren.
 - Ein schlagendes Werkzeug nur starten, wenn es gegen ein Werkstück (Wand, Decke usw.) gedrückt wird.
 - Nach beendeter Arbeit den Bohrhämmer vom Stromnetz trennen und Meißel oder Bohrer aus dem Werkzeug nehmen.
 - Vor dem Wechsel von Meißel oder Bohrer den Bohrhämmer immer vom Netz trennen.
- Schützen Sie Augen und Mitarbeiter vor Teilchenflug und absplittende Fremdkörper. Schutzhelm tragen! Trennwände aufstellen!
- Arbeitshandschuhe schützen vor Fingerquetschungen und Hautabschürfungen.
- Vibrationen können für das Hand-Arm-System schädlich sein: die Einwirkzeit von Vibrationen so gering wie möglich zu halten.
- Netzkabel immer nach hinten vom Gerät weg führen.
- Bewahren Sie das Gerät so auf, daß es für Kinder unzugänglich ist.
- Beim Arbeiten Gerät immer mit beiden Händen halten und auf einen sicheren Stand achten.

Weitere Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge finden Sie in dem beiliegenden Heftchen.

5. Vor Inbetriebnahme

- Einsatzstelle nach verdeckt liegenden elektrischen Leitung, Gas- und Wasserrohren mit einem Leitungssuchgerät untersuchen.
- Vor Anschluß an das Stromnetz darauf achten, daß die Netzspannung mit der Angabe auf dem Leistungsschild übereinstimmt.

5.1 Werkzeug einsetzen und wechseln (Abb. 2)

Gerät ist mit dem SDS-plus Aufnahmesystem ausgerüstet.

- Werkzeug vor dem Einsetzen reinigen und mit Maschinenfett leicht fetten.
- Verriegelungshülse (A) zurückziehen und halten.
- Staubfreies Werkzeug drehend in die Werkzeugaufnahme bis zum Anschlag einschieben. Das Werkzeug verriegelt sich selbst.
- Verriegelung durch Ziehen am Werkzeug prüfen.

5.2 SDS-plus Werkzeug entnehmen (Abb. 3)

Verriegelungshülse (A) zurückziehen, halten und Werkzeug entnehmen.

6. Inbetriebnahme (Abb. 1)

Ein: Ein-Aus-Schalter (3) drücken.

Aus: Ein-Aus-Schalter loslassen.

6.1 Zusatzgriff (Abb. 4)

Bohrhammer aus Sicherheitsgründen nur mit dem Zusatzgriff (B) verwenden.

Eine sichere Körperhaltung beim Arbeiten erhalten Sie durch Drehen des Zusatzgriffes. Zusatzgriff entgegen dem Uhrzeigersinn lösen und drehen.

Danach Zusatzgriff wieder festziehen.

6.2 Tiefenanschlag (Abb. 5)

Zusatzgriff lösen und den geraden Teil den Tiefenanschlages in die Bohrung des Zusatzgriffes einsetzen. Tiefenanschlag einstellen und Zusatzgriff wieder anziehen.

6.3 Staubaufnahme-Vorrichtung (Abb. 6)

Vor Bohrhammerarbeiten senkrecht über dem Kopf Staubaufnahme-Vorrichtung über den Bohrer schrauben.

Achtung:

Zum Hammerbohren benötigen Sie nur eine geringe Anpreßkraft. Ein zu hoher Anpreßdruck belastet unnötig den Motor. Bohrer regelmäßig prüfen. Stumpfen Bohrer nachschleifen oder ersetzen.

7. Wartung

- Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen
- Halten Sie Ihr Gerät immer sauber.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.
- Um Staubablagerungen zu vermeiden sollten Lüftungsschlitze nach Arbeitsende, durch Druckluft (max. 3 bar) gereinigt werden.
- Kohlebürsten regelmäßig kontrollieren (verschmutzte bzw. verschlissene Kohlebürsten führen zu übermäßiger Funkenbildung und zu Drehzahlstörungen).

8. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteil-Nummer des erforderlichen Ersatzteils

F**1. Description de l'appareil (Fig. 1)**

- 1 Protection anti-poussière
- 2 Douille de verrouillage
- 3 Interrupteur marche/arrêt
- 4 Poignée supplémentaire
- 5 Cache pour balai de charbon
- 6 Butée de profondeur

2. Etendue des fournitures

- Coffre
- Marteau perforateur
- Butée de profondeur
- Poignée supplémentaire
- Chapeau anti-poussière

3. Caractéristiques techniques

Tension:	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée:	420 Watt
Vitesse à vide:	900 min ⁻¹
Nombre de coups:	3100 min ⁻¹
Capacité de forage (maxi):	béton/pierre 16 mm
Poids:	3,4 kg
Niveau de vibrations:	27m/s ²
Niveau pression acoustique:	88 dB (A)
Niveau puissance acoustique:	98 dB (A)
Catégorie de protection:	□ / II

Valeurs sonores et de vibration relevées conformément à EN 50144.

4. Indications de sécurité

Attention ! Lors de l'utilisation d'outils électriques, il faut respecter les mesures de sécurité fondamentales suivantes, pour la protection contre les chocs électriques, et contre le risque de blessures et de brûlures. Veuillez lire et respecter ces indications avant d'utiliser l'outil.

- Vérifiez la tension donnée (Volt) sur la plaque signalétique.
- Lors de l'utilisation d'enrouleurs de câbles, déroulez complètement le câble. Diamètre du câble 1,0 mm² minimum.
- Lors de l'utilisation du marteau perforateur électrique à l'extérieur, employez pour le branchement une rallonge conforme H07RN-F 3G1,5 mm² avec un dispositif de protection contre les projections.

- Veillez à une position sécurisante sur les échafaudages, lors du perçage à mains le...
- Lorsque des conduites de courant, d'eau ou de gaz sont placées de façon invisible dans la maçonnerie, localiser d'abord les conduites avec un appareil chercheur de lignes. Eviter de toucher des composants ou câbles conduisant le courant.
- Portez des protège-oreilles pour la protection de vos oreilles : perte d'ouïe lente !
- Portez des lunettes de protection et utilisez un masque anti-poussière lors de travaux dégagant de la poussière.
- Ne pas utiliser dans des zones de vapeurs ou de liquides inflammables.
- Lors de tout travail de transformation ou de nettoyage, retirez la fiche de la prise.
- Protégez le câble de raccordement contre les dommages. L'huile et les acides peuvent endommager le câble.
- Ne pas surcharger la machine.
- Important !
Il faut suivre toutes les consignes nationales de sécurité concernant l'installation, le fonctionnement et la maintenance.
- Les ciseaux et les forets peuvent être éjectés accidentellement de l'appareil et provoquer de graves blessures :
 - Avant la mise en service toujours vérifier que les ciseaux ou les forets sont bloqués dans le porte-outil.
 - Contrôler régulièrement l'usure ou les dommages du porte-outil.
 - Mettre en service l'outil à frappe seulement lorsqu'il est pressé contre une pièce à travailler (mur, revêtement etc.)
 - Le travail terminé, débrancher le marteau perforateur du réseau électrique et enlever le ciseau ou le foret de l'appareil.
 - Avant tout changement de ciseau ou de foret débrancher toujours le marteau perforateur du réseau.
- Protégez les yeux et les ouvriers contre les projections et les éclats de corps étrangers. Porter un casque de protection ! Poser des cloisons.
- Les gants de protection protègent de meurtrissures des doigts et d'éraflures de peau.
- Les vibrations peuvent endommager le système main-bras : maintenir le temps d'action des vibrations le plus faible possible.
- Conduire le câble d'alimentation toujours vers l'arrière de l'appareil.
- Veiller à ce que l'appareil ne soit à la portée des enfants.
- Pendant le travail, maintenir l'appareil toujours avec les deux mains et veiller à avoir une bonne tenue au sol.

Vous trouverez d'autres notes de sécurité pour les outils électriques dans le carnet si-joint.

5. Avant la mise en service

- Examiner avec un détecteur de puissance le lieu d'utilisation afin de détecter d'éventuels câbles électriques, conduites d'eau et de gaz cachés.
- Avant le branchement au réseau de courant, veiller à ce que la tension de réseau corresponde à la mention sur la plaque signalétique.

5.1 Mise en place et changement d'outil (Fig. 2)

L'appareil est équipé du système de prise SDS-plus.

- Nettoyer l'outil avant de le mettre en place et graisser légèrement avec de la graisse machine.
- Retirer et maintenir la douille de verrouillage (A).
- Enfoncer l'outil sans poussière, en tournant, dans la prise d'outil jusqu'à la butée. L'outil se verrouille de lui-même.
- Contrôler le verrouillage en tirant l'outil.

5.2 Retirer l'outil SDS-plus (Fig. 3)

Retirer et maintenir la douille de verrouillage (A, fig. 3) et enlever l'outil.

6. Mise en service (fig. 1)

Marche: appuyer sur l'interrupteur marche-arrêt (3)

Arrêt: lâcher l'interrupteur marche-arrêt.

6.1 Poignée supplémentaire (Fig. 4)

Pour des raisons de sécurité, n'utiliser le foret à marteau qu'avec la poignée supplémentaire (B).

Lors du travail, vous vous assurez une bonne tenue en tournant la poignée supplémentaire dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Resserrer ensuite la poignée supplémentaire.

6.2 Butée de profondeur (Fig. 5)

Desserrer la poignée supplémentaire et placer la pièce droite de la butée de profondeur dans le trou de la poignée supplémentaire. Régler la butée de profondeur et resserrer la poignée supplémentaire.

6.3 Dispositif de capture de poussière (Fig. 6)

Avant de travailler avec le foret à marteau, enfoncer sur le foret le dispositif de capture de poussière, verticale sur la tête.

Attention!

Pour le forage à marteau, vous n'avez besoin qu'une force de pression minimale. Une trop grande force de pression surcharge le moteur de manière inutile. Contrôler régulièrement le foret. Réaffûter ou remplacer les forets émoussés.

7. Maintenance

- Avant tous les travaux, tirer sur l'appareil la force de la prise.
- Maintenez votre appareil toujours propre.
- Pour le nettoyage du plastique, n'utilisez aucun moyen corrosif.
- Pour éviter des dépôts de poussière, il est conseillé de nettoyer les fentes d'aération après avoir terminé le travail, en utilisant de l'air comprimé (max. 3 bar).
- Contrôler régulièrement les balais de charbon. Les balais de charbon salis ou usés provoquent une formation excessive d'étincelles et un mauvais fonctionnement de la vitesse de rotation.

8. Commande de pièces de rechange

Pour des commandes de pièces de rechange, indiquez les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

NL

1. Beschrijving van het toestel (Afb. 1)

- 1 Stoffbeveiliging
- 2 Vergrendelingshuls
- 3 In-uit-schakelaar
- 4 Bijkomende greep
- 5 Kapje voor koolborstel
- 6 Diepteaanslag

2. Levering

- Koffer
- Boorhamer
- Diepteaanslag
- Extra-handgreep
- Stofbeschermkap

3. Technische gegevens

Spanning:	230 V ~ 50 Hz
Vermogenopname:	420 Watt
Nullasttoerental:	900 min ⁻¹
Slaggetal:	3100 min ⁻¹
Boorprestatie (max.):	Beton/steen 16 mm
Gewicht :	3,4 kg
Trillingspiek :	27 m/s ²
Geluidspiek:	88 dB(A)
Geluidvermogenpiek:	98 dB(A)
Beschermingsklasse:	□ / II

Geluids- en trillingsmeetwaarden betreffend volgens EN 50144.

4. Veiligheidsaanwijzingen

Let op! Bij het gebruik van elektrogereedschappen moet u zich aan de volgende elementaire veiligheidsmaatregelen houden als bescherming tegen elektrische schok, kwetsuur- en brandgevaar.

- Controleer de spanning (Volt) aangegeven op de kenplaat.
- Bij gebruik van een kabeltrommel de kabel volle dig afrollen. Draaddoorsnede minstens 1,0 mm².
- Indien de elektro-boorhamer in open lucht gebruikt wordt moet voor de aansluiting een behoorlijke verlengkabel HO7RN-F 3G 1,5 mm² met spatwaterdichte stopcontacten voorzien worden.
- Zorg ervoor dat u bij vrijhandig boren veilig en stevig op ladders of stellingen staat.
- In wanden, waar stroom-, water- of gasleidingen onzichtbaar geplaatst zijn, eerst de leidingen met

een leidingopspoorstest lokaliseren. Vermijd aanraking met stroomvoerende onderdelen of ladders.

- Bescherm Uw oren door het dragen van een gehoorbescherming: langzaam voortschrijden gehoorverlies!
- Draag een beschermbril en gebruik een stofmasker bij stofveroorzakende werken.
- Gebruik het toestel niet in het bereik van damp of brandbare vloeistoffen.
- Trek bij alle ombouw- en reinigingswerkzaamheden de stekker uit het stopcontact.
- Bescherm de netkabel tegen beschadigingen. Olie en zuur kunnen de kabel aantasten.
- De machine niet overbelasten.
- Belangrijk!
Alle nationale veiligheidsvoorschriften met betrekking tot installatie, gebruik en onderhoud moeten nageleefd worden.
- Beitel en boor kunnen per ongeluk uit de gereedschapshouder vliegen en zware verwondingen veroorzaken:
 - Vóór u te werk gaat altijd controleren of de beitel of de boor in de gereedschapshouder goed vastgezet is.
 - Een slagend gereedschap enkel starten als tegen een werkstuk (wand, plafond enz.) geduwd wordt.
 - Op het eind van Uw werk de verbinding van boorhamer met het stroomnet zeker onderbreken en beitel of boor uit de gereedschapshouder verwijderen.
 - Vóór het wisselen van een beitel of boor altijd de verbinding van de boorhamer met het stroomnet onderbreken.
- Bescherm Uw ogen en medewerkers tegen vliegende deeltjes en afspringende voorwerpen. Veiligheidshelm dragen! Scheidingswanden plaatsen!
- Werkhandschoenen beschermen tegen fingerkneuzingen en schaafwonden.
- Trillingen kunnen schadelijk zijn voor het hand-arm-systeem: de inwerkingsduur van trillingen moet zo gering als mogelijk gehouden worden
- Netkabel steeds naar achter, van het apparaat weggeleiden.
- Bewaart u het apparaat zo op, dat het voor kinderen ontoegankelijk is.
- Bij de werkzaamheden, het apparaat steeds met twee handen vasthouden en op veilige stand letten

Verdere veiligheidsinstructies voor electrowerktuigen vindt u in het meegeleverde boekje.

5. Vor de inbedrijfstelling

- Gebruikslocatie op verdekt liggende elektrische leidingen, gas- en waterbuizen met een lekzoek apparaat onderzoeken.
- Vóór de aansluiting aan het stroomnet er op letten, dat de netspanning met de gegevens van het vermogenplaatje overeenstemmen.

5.1 Gereedschappen inplaatsen en wisselen (Afb. 2)

Apparaat is met het SDS-plus opnamesysteem uitgerust.

- Gereedschappen vóór het inplaatsen reinigen en met machinevet licht invetten.
- Vergrendelingshuls (A) terugtrekken en houden.
- Stofvrije gereedschappen draaiend en tot aan de aanslag in de gereedschapsopname inschuiven. Het gereedschap vergrendeld zich zelf.
- Vergrendeling door trekken aan het gereedschap controleren.

5.2 SDS-plus gereedschappen uitnemen (Afb. 3)

Vergrendelingshuls (A) terugtrekken, houden en gereedschap uitnemen.

6. Inbedrijfstelling (Afb. 1)

In: in-uit-schakelaar (3) indrukken.

Uit: in-uit-schakelaar loslaten.

6.1 Bijkomene greep (Afb. 4)

Slagboormachine uit veiligheidsoverwegingen uitsluitend met de bijkomende greep (B) gebruiken.

Een veilige lichaamshouding tijdens de werkzaamheden verkrijgt u door het draaien van de bijkomende greep. Bijkomende greep tegen de wijzers van de klok in lossen en aandraaien.

Daarna de bijkomende greep weer aandraaien.

6.1 Diepte aanslag (Afb. 5)

Bijkomende greep lossen en het rechte deel van de diepte aanslag in de boring van de bijkomende greep inplaatsen. Diepte aanslag instellen en bijkomende greep weer aandraaien.

6.2 Stofopname-inrichting (Afb. 6)

Bij slagboorwerkzaamheden boven het hoofd, stofopname-inrichting over de boor schuiven.

Let op!

Voor het slagboren is slechts een geringe aandrukkracht noodzakelijk. Een te grote aandrukkracht belast de motor onnodig. Boren regelmatig controleren. Stompe boren naslijpen of vervangen.

7. Onderhoud

- Vóór alle werkzaamheden aan het apparaat de netstekker uit het stopcontact trekken.
- Hou Uw toestel altijd schoon.
- Gebruik voor het reinigen van de kunststof gebijtdende middelen.
- Teneinde stofneerslag te vermijden is het aanraden de ventilatiespleten op het eind van de werkzaamheden door perslucht (max. 3 bar) schoon te blazen.
- Koolborstels regelmatig controleren (vervuilde versleten koolborstels leiden tot bovenmatige vonkvorming en tot toerentalstoringen).

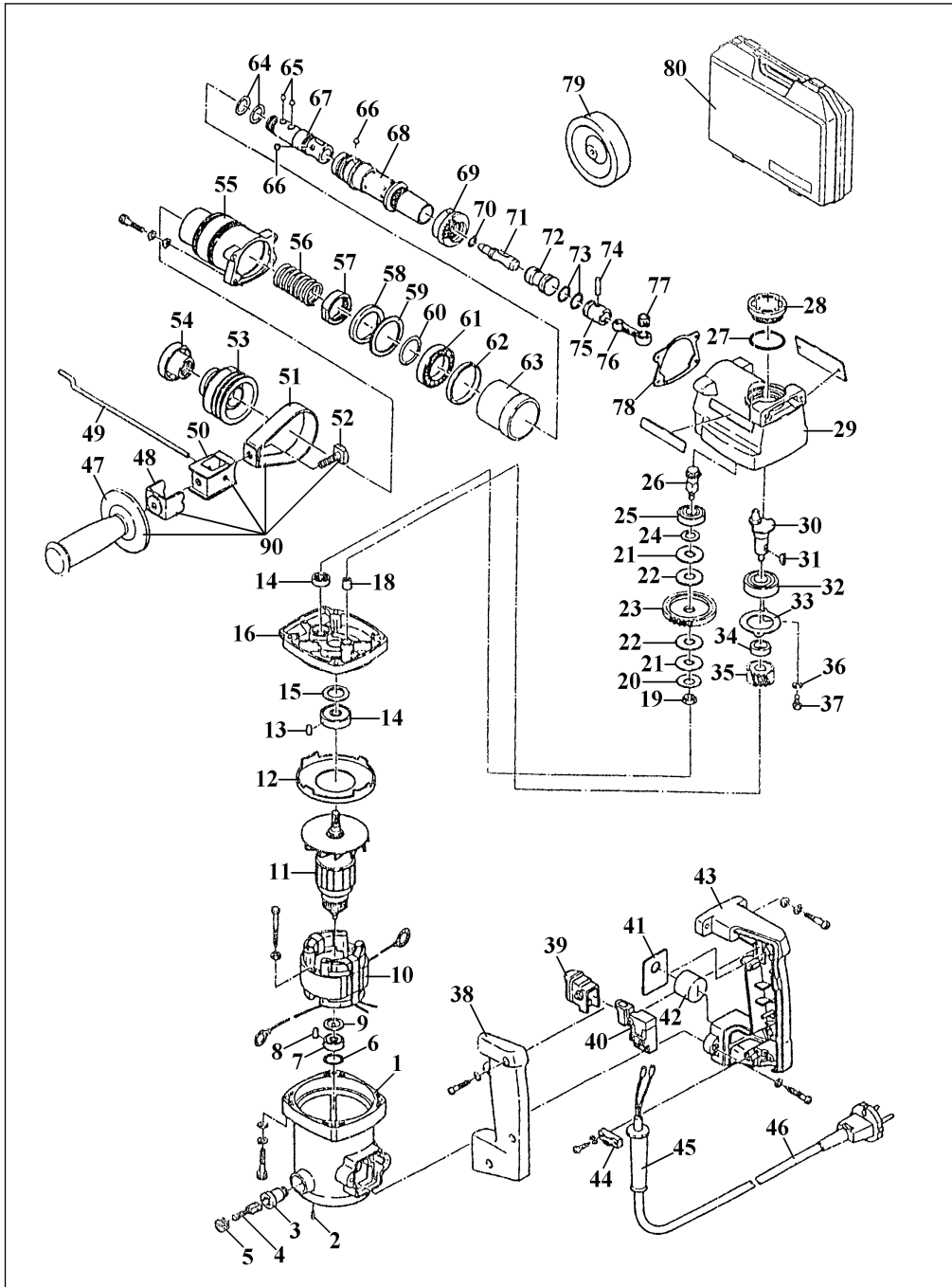
8. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigde stuk

Ersatzteilzeichnung BBH 516

Art.-Nr.: 42.582.21; I.-Nr.: 910



Ersatzteilliste BBH 516

Art.-Nr.: 42.582.21; I.-Nr.: 91

Pos.	Bezeichnung	Ersatzteilnr.	Pos.	Bezeichnung	Ersatzteilnr.
01	Motorgehäuse	42.582.20.01	42	Schaumstoffteil	42.582.20.42
02	Madenschraube	42.582.20.02	43	Handgriff	42.582.20.43
03	Bürstenhalter	42.582.20.03	44	Zugentlastungsschelle	42.582.20.44
04	Kohlebürste	42.582.20.04	45	Knickschutztülle	42.582.20.45
05	Bürstenhalterdeckel	42.582.20.05	46	Netzleitung	42.582.20.46
06	O-Ring	42.582.20.06	47	Zusatzhandgriff	42.582.20.47
07	Kugellager	42.582.20.07	48	Griffaufnahme	42.582.20.48
08	Puffer	42.582.20.08	49	Tiefenanschlag	42.582.20.49
09	Scheibe	42.582.20.09	50	Verbindungsstück	42.582.20.50
10	Stator	42.582.20.10	51	Spannband	42.582.20.51
11	Rotor	42.582.20.11	52	Schlossschraube	42.582.20.52
12	Luftleitteil	42.582.20.12	53	Federgehäuse	42.582.20.53
13	Puffer	42.582.20.13	54	Kappe	42.582.20.54
14	Kugellager 626	42.591.02.28	55	Gehäuse	42.582.20.55
15	Scheibe	42.582.20.14	56	Feder	42.582.20.56
16	Getriebeabdeckung	42.582.20.15	57	Gehäusering	42.582.20.57
18	Nadellager	42.582.20.16	58	Dichtring	42.582.20.58
19	Spezialmutter	42.582.20.17	59	Scheibe	42.582.20.59
20	Federring	42.582.20.18	60	O-Ring	42.582.20.60
21	Gleitscheibe	42.582.20.19	61	Kugellager 906	42.582.20.61
22	Kupplungsscheibe	42.582.20.20	62	Ring	42.582.20.62
23	Getrieberad	42.582.20.21	63	Hülse	42.582.20.63
24	Unterlegscheibe	42.582.20.22	64	O-Ring	42.582.20.64
25	Kugellager 6001 2RS	34.006.80.07	65	Kugel	42.582.20.65
26	Spindel	42.582.20.23	66	Kugel	42.582.20.66
27	O-Ring	42.582.20.24	67	Hülse	42.582.20.67
28	Verschuß	42.582.20.25	68	Zylinder	42.582.20.68
29	Getriebegehäuse	42.582.20.26	69	Zahnradsegment	42.582.20.69
30	Kurbelwelle	42.582.20.27	70	O-Ring	42.582.20.70
31	Passfeder	42.582.20.28	71	Kolben	42.582.20.71
32	Kugellager 60202	42.582.20.29	72	Schlagbolzen	42.582.20.72
33	Haltering	42.582.20.30	73	O-Ring	42.582.20.73
34	Lager	42.582.20.31	74	Stift	42.582.20.74
35	Getrieberad	42.582.20.32	75	Kolben	42.582.20.75
36	Federring	42.582.20.76	76	Pleuel	42.582.20.76
37	Kreuzschlitzschraube	42.582.20.77	77	Nadellager	42.582.20.77
38	Handgriffabdeckung links	42.582.20.33	78	Dichtplatte	42.582.20.78
39	Schalterabdeckung	42.582.20.34	79	Staubfangschutz	42.582.20.79
40	Ein- Ausschalter	42.582.20.35	80	Koffer leer	42.582.20.80
41	Platte	42.582.20.36	90	Zusatzhandgriff komplett	42.582.20.90

(D)	(GB)	(F)	(NL)	(E)	(P)
EG Konformitätserklärung Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma	EC Declaration of Conformity The undersigned declares, on behalf of	Déclaration de Conformité CE Le soussigné déclare, au nom de	EC Conformiteitsverklaring De ondertekenaar verklaart in naam van de firma	Declaracion CE de Conformidad Por la presente, el abajo firmante declara en nombre de la empresa	Declaração de conformidade CE O abaixo assinado declara em nome da empresa

ISC GmbH - Eschenstraße 6 - D-94405 Landau/Isar

daß die	que	dat de	que el/la	que
Maschine/Produkt	la machine / le produit	machine/product	máquina/producto	a máquina/o produto
Elektro-Bohrhammer	Marteau perforateur électrique	Elektrische boorhamer	Barrenadora eléctrica	Berbequim-martelo eléctrico
Marke	produced by:	merk	marca	marca



Typ	Type	type	tipo	tipo
BBH 516				

- Seriennummer auf dem Produkt - <input checked="" type="checkbox"/> EG Maschinenrichtlinie 89/392/EWG mit Änderungen <input checked="" type="checkbox"/> EG Niederspannungsrichtlinie 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336 EWG mit Änderungen entspricht.	- no. série indiqué sur le produit - correspond(ent) à la <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative aux machines 89/392 CEE avec les modifications y apportées <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative aux basses tensions 73/23 CEE; <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative à la compatibilité électromagnétique 89/336 CEE, as amended.	- seriennummer op het product- conform de volgende richtlijnen is: <input checked="" type="checkbox"/> EG machinerichtlijn 89/392/EWG met wijzigingen <input checked="" type="checkbox"/> EG laagspanningsrichtlijn 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG richtlijn Elektromagnetische compatibiliteit 89/336 EWG met wijzigingen avec les modifications y apportées.	- No. de serie en el producto: satisfase las disposiciones pertinentes siguientes: <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la compatibilidad electro-magnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.	- cujo número de série encontra-se no produto - corresponde à <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de máquinas 89/392/CEE, com alterações <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de baixa tensão 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de compatibilidade electro-magnética 89/336 CEE, com alterações
--	--	--	--	--

EN 50144-1;	EN 50144-2-6;	EN 55014-1;	EN 55014-2;	EN 61000-3-2	EN 61000-3-3
Landau/Isar, den	Landau/Isar, (date)	Landau/Isar, (date)	Landau/Isar, datum	Landau/Isar	Landau/Isar
07.12.1999	07.12.1999	07.12.1999	07.12.1999	07.12.1999	07.12.1999
Brunhölzl	Brunhölzl	Brunhölzl	Brunhölzl	Brunhölzl	Brunhölzl
Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management

④ GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 1 Jahr.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler.

Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

⑥ GARANTIE EINHELL

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 12 mois.

Sont pris en charge: les défauts de matériel ou fonctionnement et de fabrication.

Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.

Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente

① EINHELL-GARANTIE

De garantieduur begint op de koopdatum en bedraagt 1 jaar.

De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.

Da daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.

Geen garantie op verdere schade.

uw contactpersoon van de klantenservice

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen ein Jahr Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center

Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Ersatzteil- und Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10 und 52 50

Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

SDS-plus ist ein Warenzeichen der Robert Bosch GmbH
SDS-plus est une marque de commerce de la Robert Bosch GmbH
SDS-plus is een handelsmerk van de Robert Bosch GmbH

- (D)** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (09951) 942 357, Fax (09951) 2610 u. 5250
- (GB)** Hans Einhell AG, UK Branch
32, Craven Court Winwick Quay
Warrington, Cheshire, WA2 8QU
Tel. 01925 419400, Fax 01925 419292
- (F)** V.B.P. Distribution Service Après Vente
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525
- (NL)** Einhell Benelux
Weberstraat 3
NL-7903 BD Hoogeveen
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B)** Einhell Benelux
Abtsdreef 10
B-2940 Stadbroek
Tel/Fax 03 5699539
- (E)** Comercial Einhell S.A.
Carretera Sanguesa
E-31310 Carcastillo/Navarra
Tel. 948 725025, Fax 948 715714
- (P)** Einhell Iberica
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 02 75336100, Fax 02 7536109
- (GR)** Antzoulatos E. E.
Paralia Patron-Panayitsa
GR-26517 Patras
Tel. 061 525448, Fax 061 525491
- (I)** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22077 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavia
(S) Rodelundvej 11 - Rodelund
(N) **DK-8653 Them**
Tel.+ 45 86 849511, Fax+ 45 86 849522
- (FIN)** Suomen Einhell OY
Hepolamminkatu 20
FIN 33720 Tampere
Tel. 03 3587800, Fax 03 3587828
- (PL)** Einhell Polska sp. z.o.o.
Al.Niepodleglosci 36
PL 65-950 Zielona Gora
Tel. 0683 242055, Fax 0683 272914
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.
Vjda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Star AS
Ahmet Cavus Sokak No: 17
TR 81630 Beykoz - Istanbul
Tel. 0216 4250840, Fax 0216 4250841
- (RO)** Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 01 4104800, Fax 01 4103568
- (CZ)** DAT spol s.r.o
Hrubeho 3
CZ 61200 Brno
Tel. 05 49211107, Fax 05 41214831

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Tekniske endringer forbeholdes
Technické zmeny vyhrazeny
Technikai változások jogát fenntartva
Tehnične spremembe pridržane.
Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
Se rezervã dreptul la modificãri tehnice.
Teknik deęişlikler olabilir